|  |  |
| --- | --- |
| ДОГОВОР № \_/\_г. Москва «\_\_»\_\_\_\_\_ 2012 г.ООО **«Экспанс Малтипл»**, именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице Директора Спицыной Анны Михайловны, действующего на основании Устава, с одной стороны, и, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ именуемое в дальнейшем «Заказчик» в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, с другой стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем: | **CONTRACT № \_/\_**Moscow «\_\_» \_\_\_\_ 2012“Expanse Multiple, LLC”, hereinafter the “CONTRACTOR”, represented by Director Anna Spitsyna , acting on the basis of the Charter, and \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ hereinafter the “CUSTOMER”, represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting on the basis of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, signed the present CONTRACT stipulating the following: |
|  |  |
| **1.Предмет Договора**1.1. ЗАКАЗЧИК поручает ИСПОЛНИТЕЛЮ, а ИСПОЛНИТЕЛЬ принимает на себя обязательства по поиску и подбору кандидатов (Кандидатов) на должности специалистов и менеджеров и иные связанные с ними дополнительные услуги, согласованные с ЗАКАЗЧИКОМ, а ЗАКАЗЧИК обязуется принять и оплатить эти услуги. Подбор осуществляется в соответствии с требованиями ЗАКАЗЧИКА, предоставленными ИСПОЛНИТЕЛЮ. | **1. Subject of the contract**1.1. The CUSTOMER requests the CONTRACTOR, and the CONTRACTOR agrees to conduct the selection of candidates (Candidates) for a job vacancy of the CUSTOMER. Selection is made according to the CUSTOMER’s requirements, which have been provided to the CONTRACTOR. |
|  |  |
| **2.Обязанности сторон2.1. ИСПОЛНИТЕЛЬ обязан**2.1.1. Оказать услуги, полностью предусмотренные настоящим Договором. | **2. Obligations Parties****2.1. The CONTRACTOR shall and/or agrees that:**2.1.1. Provide and perform fully all CONTRACTOR services (Services) under the present CONTRACT. |
|  |  |
| 2.1.2. Осуществить оценку соответствия характеристик КАНДИДАТОВ согласно требованию ЗАКАЗЧИКА. | 2.1.2. Assess the Candidates’ compliance with the professional qualifications desired by the CUSTOMER. |
|  |  |
| 2.1.3. На каждого подобранного КАНДИДАТA подготовить и предоставить ЗАКАЗЧИКУ для ознакомления подробную информацию (резюме). | 2.1.3. Prepare and provide detailed reference information (résumé) for each selected Candidate including all possible reference information and previous employment information on each Candidate.  |
|  |  |
| 2.1.4. Организовать собеседование уполномоченного представителя ЗАКАЗЧИКА с каждым из отобранных кандидатов в офисе ИСПОЛНИТЕЛЯ или офисе ЗАКАЗЧИКА. | 2.1.4. Schedule interviews between authorized CUSTOMER representatives and the selected candidates. |
|  |  |
| 2.1.5. Услуги считаются оказанными, если ЗАКАЗЧИК принял предоставленного ИСПОЛНИТЕЛЕМ Кандидата на работу и Кандидат успешно прошел испытательный срок, упомянутый в статье 2.1.6. Датой начала работы Кандидата как работника ЗАКАЗЧИКА считается дата официального начала рабочего процесса. ЗАКАЗЧИКОМ оговорено, что Кандидату требуется подписать соглашение о неразглашении и трудовой договор, как условие поступления на работу к ЗАКАЗЧИКУ. | 2.1.5. The Services are considered implemented if, directed by the CONTRACTOR, the CUSTOMER has accepted the Candidate for employment and the Candidate successfully completes the Probationary Period referred to in Article 2.1.6. The Candidate’s internship (training) start date as the CUSTOMER’s employee is also considered the Candidate’s official commencement of work performance. It is understood by CONTRACTOR that Candidate is required to sign a confidentially agreement and a labor agreement as a condition to commencing work with CUSTOMER. |
|  |  |
| 2.1.6. В случае прекращения трудового договора с КАНДИДАТОМ до истечения испытательного срока, равного трем (3) месяцам с момента его выхода на работу ИСПОЛНИТЕЛЬ предоставляет за свой счет однократную замену последнего. | 2.1.6. In the event a Candidate is terminated before the expiration of the probationary period, equal to three (3) calendar months since his admission to work (the Probationary Period), the CONTRACTOR shall provide a one-time replacement Candidate, whom the CUSTOMER is satisfied with, at his expense. |
|  |  |
| 2.1.7. Считать конфиденциальной и не разглашать третьим лицам информацию о Заказчике, ставшую известной Исполнителю в процессе выполнения работ по настоящему Договору. ЗАКАЗЧИК и ИСПОЛНИТЕЛЬ согласны, что разглашение Конфиденциальной Информации третьей стороне нанесет непоправимый вред обеим сторонам, такой, что денежные убытки не смогут быть адекватно компенсированы. | 2.1.7. Keep confidential and not disclose to third parties any Party`s information which may have become known to another during work performance under the terms of this CONTRACT. Both CONTRACTOR and CUSTOMER agree that disclosure of the Confidential Information to a third party will cause irreparable injury to a Party, such that monetary damages would be inadequate to compensate a Party. |
|  |  |
| **2.2. ЗАКАЗЧИК обязан**2.2.1. Предоставить Исполнителю всю необходимую для осуществления подбора специалистов информацию. | **2.2. The CUSTOMER shall:**2.2.1. Provide the CONTRACTOR with all the necessary information for the selection of specialists. |
|  |  |
| 2.2.2. В течение разумного времени с момента получения резюме КАНДИДАТA назначить дату возможного собеседования, либо сообщить об отказе, информируя ИСПОЛНИТЕЛЯ устно либо по электронной почте. | 2.2.2. Within a reasonable time upon receiving résumés from the CONTRACTOR, make a decision regarding the date and time of the interview with the Candidate or decide about rejecting the submitted Candidate, informing the CONTRACTOR either verbally or via e-mail. |
|  |  |
| 2.2.3. Уведомить Исполнителя о своем согласии или аргументировать отказ в приеме на работу КАНДИДАТA после проведения с ним финального собеседования. | 2.2.3. Inform the CONTRACTOR about acceptance or reason for rejection of a Candidate after a reasonable time following the job interview. |
|  |  |
| 2.2.4. Обо всех изменениях назначенного времени собеседования устно или по электронной почте информировать ИСПОЛНИТЕЛЯ не позднее сорока восьми (48) часов до инцидента. | 2.2.4. Inform the CONTRACTOR, either verbally or via e-mail, about any change in the date or time of job interviews not later than forty-eight (48) hours prior to occurrence. |
|  |  |
| 2.2.5. Информировать ИСПОЛНИТЕЛЯ устно или письменно обо всех изменениях в требованиях к кандидату. | 2.2.5. Inform the CONTRACTOR, in advance and in writing, about any changes in the candidates’ job requirements.  |
|  |  |
| 2.2.6. В случае снятия вакансии немедленно известить об этом Исполнителя. | 2.2.6. Promptly notify the CONTRACTOR in case of removal of a Candidate during the Probationary Period. |
|  |  |
| 2.2.7. Не передавать без письменного согласия Исполнителя в другие организации сведения о КАНДИДАТAХ, предоставленные Исполнителем в соответствии с настоящим Договором. | 2.2.7. Pursuant to the terms of this CONTRACT, not transfer to other organizations information about the Candidates provided by the CONTRACTOR, without prior written consent by the CONTRACTOR. |
|  |  |
| 2.2.8. Не предпринимать попыток установления контакта с КАНДИДАТОМ без посредничества Исполнителя в случае первого контакта с Кандидатом. | 2.2.8. In the event of first contact with the Candidate, not attempt to pursue Candidates without the CONTRACTOR’s mediation. |
|  |  |
| 2.2.9. Информировать ИСПОЛНИТЕЛЯ о поступлении кандидата на работу в течение трех (3) дней. | 2.2.9. Inform the CONTRACTOR of (within three (3) days from) the Candidate’s commencement of work. |
|  |  |
| 2.2.10. Оплатить услуги Исполнителя в размере и в сроки, указанные в настоящем Договоре. | 2.2.10. Promptly compensate the CONTRACTOR for his services in accordance to the terms and amount stipulated in this CONTRACT. |
|  |  |
| **3. Сумма Договора. Порядок расчётов**3.1. Стоимость услуг ИСПОЛНИТЕЛЯ по ДОГОВОРУ определяется отдельным ПРОТОКОЛОМ согласования цены (Приложение № 1), который является неотъемлемой частью договора, по каждой вакансии ЗАКАЗЧИКА.  | **3. Financial Value of the CONTRACT and Settlement Procedures**3.1. Pursuant to the CONTRACT, the cost of the Services is determined by a price agreement PROTOCOL (Appendix 1) which is an integral part of the present CONTRACT.  |
|  |  |
| 3.2. Заказчик оплачивает сто (100) процентов стоимости услуг на основании Акта об оказанных услугах по факту выхода кандидата, представленного Исполнителем, на работу к Заказчику в течение десяти (10) дней с момента первого рабочего дня кандидата.  | 3.2. The CUSTOMER agrees to pay for One hundred (100) per cent of the Services, as stipulated under the Protocol, within ten (10) days from the first working day of a Candidate with the CUSTOMER. |
|  |  |
| 3.3. Оплата фактически оказанных Исполнителем услуг производится ЗАКАЗЧИКОМ путём перечисления соответствующей суммы на расчётный счёт Исполнителя. | 3.3. Payment for the actual services provided by the CONTRACTOR shall be made by the CUSTOMER by wire transfer of funds to the CONTRACTOR’s account, in the amount as should be stated in the applicable invoice.  |
|  |  |
| 3.4. Датой платежа считается дата зачисления денежных средств на счет ИСПОЛНИТЕЛЯ. | 3.4. Payment date is the date of receipt of funds in the CONTRACTOR’s account. |
|  |  |
| 3.5. В случае если платёж будет произведён позже десяти (10) рабочих дней со дня, следующего за днём подписания Акта об оказанных услугах, ЗАКАЗЧИК обязан уплатить ИСПОЛНИТЕЛЮ пени из расчёта 0,01 % от суммы платежа за каждый день просрочки, но не более 10% от суммы соответствующего счёта. | 3.5. If payment is made later than ten(10) working days commencing upon the day after any corresponding deadline as established by this present CONTRACT, the CUSTOMER shall pay the CONTRACTOR a default interest rate of 0.01% of the total due amount for each day of delay, but no more than 10% of the total invoiced amount.  |
|  |  |
| 3.6. В случае если из представленных ИСПОЛНИТЕЛЕМ КАНДИДАТОВ, ЗАКАЗЧИК принимает на работу более одного кандидата (приемом в этом пункте считается успешное завершение кандидатом испытательного срока), либо если в течение 1 года, с момента представления резюме КАНДИДАТА ЗАКАЗЧИКУ, ЗАКАЗЧИК примет КАНДИДАТА на любую другую должность, то ЗАКАЗЧИК обязуется оплатить ИСПОЛНИТЕЛЮ вознаграждение, которое должно быть согласовано между ЗАКАЗЧИКОМ и ИСПОЛНИТЕЛЕМ. | 3.6. If the CUSTOMER accepts more than one Candidate provided by the CONTRACTOR (and acceptance means for this Article that Candidate successfully completes the Probationary Period), or if within one year after receiving a Candidate’s résumé the CUSTOMER accepts the Candidate on any position, then the CUSTOMER agrees to compensate the CONTRACTOR a sum which should be negotiated between CUSTOMER and CONTRACTOR. |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **4. Срок действия Договора**4.1. Настоящий Договор вступает в силу, с момента его подписания и действует до «31» декабря 2012 года. Если ни одна из сторон не сделает за один месяц до ис­течения указанного срока письменного заявления о сво­ем желании расторгнуть Договор или изменить его условия, Договор автоматически продлевается на 11 месяцев.Независимо от истечения срока настоящего Договора или его аннулирования стороны обязаны выполнить свои обязательства по заключенному Договору. | **4. Term of the CONTRACT**4.1. The present CONTRACT shall enter into force upon signature by both of the Parties thereto and remain in effect until, «31» December 2012. If, one month before the ex­piration of the above period of time, neither party notifies in writing of its desire to terminate this Contract or to alter its terms and conditions, the Contract is automatically ex­tended for 11 months.Irrespective of the expiration of this Contract or its cancellation the parties are to fulfill their obligations under contract. |
|  |  |
| 4.2. Все приложения, изменения и дополнения, изложенные в письменной форме и подписанные Сторонами, имеют силу и считаются неотъемлемой частью настоящего ДОГОВОРА. | 4.2. All applications, amendments and additions, issued in writing and signed by the Parties, shall be effective and considered an integral part of the present CONTRACT. |
|  |  |
| 4.3. ЗАКАЗЧИК имеет право в одностороннем порядке, без протоколов, в любое время расторгнуть ДОГОВОР письменным уведомлением не позднее тридцати дней до даты расторжения. | 4.3. The CUSTOMER has the right to unilaterally, in pais, at any time, terminate the CONTRACT by written notification to the other party, not later than thirty days before the date of termination. |
|  |  |
| **5. Особые условия**5.1. Все изменения и дополнения к ДОГОВОРУ действительны лишь в том случае, если они совершены в письменной форме и подписаны полномочными представителями обеих Сторон. | **5. Special conditions**5.1. All changes and amendments to the CONTRACT are valid only if made in writing and signed by authorized representatives of both Parties. |
|  |  |
| 5.2. Настоящий Договор выражает и составляет все договорные условия и понимание между Сторонами в отношении всех упомянутых вопросов, при этом все предыдущие обсуждения, обещания и представления между Сторонами, если таковые имелись, теряют силу. | 5.2. The current CONTRACT expresses and consists of all previous contractual terms and agreements between the Parties with respect to all mentioned questions. Any previous discussions, promises and representations between the Parties are forfeited. |
|  |  |
| 5.3. Стороны будут признавать в качестве документов, регулирующих отношения по Договору, деловую переписку и факсимильные сообщения, имевшие место в ходе реализации Договора. | 5.3. The parties shall accept as documents governing relations under the CONTRACT all business mail and facsimile messages produced in the course of CONTRACT performance. |
|  |  |
| 5.4. Все ссылки на дни следует понимать как на рабочие дни. | 5.4. All references to days in this CONTRACT shall be to business days. |
|  |  |
| 5.5. Это соглашение не может быть принято целиком или частично ИСПОЛНИТЕЛЕМ без письменного согласия ЗАКАЗЧИКА. | 5.5. This Agreement is not assignable in whole or in part by CONTRACTOR without express written consent of CUSTOMER. |
|  |  |
| 5.6. Настоящее соглашение может быть выполнено в любом количестве экземпляров, которые имеют одинаковую юридическую силу. | 5.6 This Agreement may be executed in any number of counterparts. This has the same effect as if the signatures on the counterparts were on a single copy of this Agreement. |
|  |  |
| 5.7. Все уведомления, и другая информация, требуемая выше, должны быть выполнены в письменной форме и считаются предоставленными: в случае, когда персонально доставлены одной стороне другой стороной почтой следующим образом:К ЗАКАЗЧИКУ:В офис по адресу указанному в пункте 6. ИСПОЛНИТЕЛЮ:По фактическому адресу, указанному в пункте 6. | 5.7. All notices and other communications required or permitted hereunder shall be in writing and shall be deemed to have been served or delivered: when personally served or delivered to one party by the serving or delivering party; or when deposited in the mail, postage prepaid by the serving or delivering party addressed to the other party as follows;If to CUSTOMER:To the address described in Article 6.If to CONTRACTOR:To the actual address described in Article 6. |
|  |  |
| 5.7. За несоблюдение условий настоящего договора или невыполнение обязательств по нему Стороны несут ответственность согласно действующему законодательству России. 5.8. Споры между Сторонами решаются путём переговоров на основании Договора и действующего законодательства России или в Арбитражном суде Москвы. | 5.7. In the event of non-compliance of the present CONTRACT or default of obligations, the Parties shall adhere to the current applicable legislation of the Russian Federation. Disputes between the Parties shall be resolved through negotiations under the CONTRACT and the current Russian Federation legislation, or by the Arbitration of the Court of Moscow. |
|  |  |
| **6. Реквизиты сторон**ИСПОЛНИТЕЛЬ:Юр. адрес: 109240, г. Москва, Москворецкая наб., д.7, стр.1Факт. адрес: 109240, г. Москва, Москворецкая наб., д.7, стр.1ИНН 7705941120КПП 770501001Р/счет 40702810500000062823в ВТБ-24 (ЗАО), г. МоскваКорр.счет 30101810100000000716БИК 044525716ОГРН 1117746090330ОКПО 90523902ОКВЭД 74,5 | **6. Information about the Parties**CONTRACTOR: Legal Address: 109240, City of Moscow, Moskvoretskaya naberezhnaya, House7, Apt.1.Actual Address: 109240, City of Moscow, Moskvoretskaya naberezhnaya, House7, Apt.1.Taxpayer Identification Number: 7705941120 Reason Code Setting: 770501001Current Account: 40702810500000062823At VTB 24 (closed corporation), City of MoscowCorrespondent Account: 30101810100000000716BIC 044525716Main State Registration Number: 1117746090330National Enterprises and Organizations Classificator: 90523902 National Classification of Economic Activities: 74,5  |
|  |  |
| ЗАКАЗЧИК:

|  |
| --- |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

 | CUSTOMER:

|  |
| --- |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

 |
| От ЗАКАЗЧИКА: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_От ИСПОЛНИТЕЛЯ:Директор  Спицына А.М. | From the CUSTOMER:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_From the CONTRACTOR: Director А. Spitsyna  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Образец** Протокол СОГЛАСОВАНИЯ ЦЕНЫ №от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ г.Приложение № 1 к ДОГОВОРУ № \_\_\_от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ г.Россия, г. Москва ООО "Экспанс Малтипл", именуемое в дальнейшем "ИСПОЛНИТЕЛЬ", в лице Директора Спицыной Анны Михайловны, действующей на основании Устава, с одной стороны, и, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ именуемое в дальнейшем "ЗАКАЗЧИК", в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, с другой стороны, договорились о следующем: | **Example**Price Negotiation Protocol №dated, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Appendix №1 to CONTRACT № \_\_, dated, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (CONTRACT)City of Moscow, Russia “Expanse Multiple, LLC”, hereinafter the “CONTRACTOR”, represented by Director Anna Spitsyna, acting on the basis of the Charter, and \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ hereinafter the “CUSTOMER”, represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting on the basis of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, agreed on the following: |
|  |  |
| Окончательная стоимость оказания услуг и приема кандидата на работу (прием, как определено в пунктах 2.1.5 и 3.5 ДОГОВОРА) на должность «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_» составляет \_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) рублей без НДС (в соответствии с Информационным письмом № 21/346 от 14.03.11 о применении УСН) и равна \_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) процентам годовой заработной платы \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, чья заработная плата установлена в соответствии с трудовым договором, заключенным между ЗАКАЗЧИКОМ и принятым Кандидатом. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ приступил к работе, в качестве \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, "\_\_учного контент-менеджератred) s as Scientific Content M" \_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ г. | The final cost for Services and the Candidate being accepted (acceptance as defined in Article 2.1.5 and 3.5) on the position of «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ » is equal \_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) rub excl. VAT (in compliance with Information Letter № 21/346 from 14.03.11 about applying STS) and is equal \_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) percent of the Gross Annual Base Salary of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, which Salary is to be established in an appropriate labor agreement to be made between CUSTOMER and a successful Candidate. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ proceeded to business as \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ "\_\_” \_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_. |
| От ЗАКАЗЧИКА: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_От ИСПОЛНИТЕЛЯ:ДиректорСпицына А.М | From the CUSTOMER:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_From the CONTRACTOR: DirectorA. Spitsyna |